

# Паспорт и программа формирования компетенции

Направление 45.03.02 «Лингвистика»  
Профиль «Иностранные языки в сфере экономики и финансов»

## 1. Паспорт компетенции

### 1.1. Формулировка компетенции

Выпускник, освоивший основную профессиональную образовательную программу, должен обладать компетенцией:

<b>УК-4</b>	способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)
-------------	---

### 1.2. Место компетенции в совокупном ожидаемом результате обучения

Компетенция относится к блоку универсальных компетенций и является обязательной для всех выпускников в соответствии с требованиями ОПОП.

### 1.3. Структура компетенции

Структура компетенции в терминах «знать», «уметь», «владеть»

#### **знать**

- функции информационных технологий в лингвистике;
- базовые принципы компьютерной обработки текстов;
- способы организации баз данных, терминологических словарей и письменных текстовых массивов;
- типы, функции, требования и границы применения сервисов и ресурсов Интернета;
- теоретические основы лексикологии как науки о словарном составе языка, закономерности функционирования слов в речи;
- место официально-делового стиля в общей системе функциональных стилей языка; основные стилевые нормы официально-делового стиля речи;
- основные понятия и термины, используемые в сфере делового общения;
- особенности составления делового письма;
- теоретические основы морфологии как раздела грамматики; закономерности функционирования морфологических единиц;
- теоретические основы синтаксиса как раздела грамматики; закономерности построения и функционирования синтаксических единиц;
- правила и нормы современного русского литературного языка и культуры речи;
- нормы современного русского языка; языковые средства, формирующие функционально-стилевые разновидности русского литературного языка;
- нормы и правила русского произношения, необходимые для выработки произносительных навыков;
- нормы и правила русского произношения, необходимые для ритмико-интонационной организации номинативных и коммуникативно оформленных единиц;
- фонетическую структуру второго иностранного языка;
- определенный набор лексико-грамматических единиц для свободной беседы на заданную тему;
- лексикой и фразеологией профессиональной сферы;
- грамматические нормы изучаемого языка;
- реалии общественно-политической жизни страны;

- национально-культурную специфику языковых явлений, традиции страны изучаемого языка;
- правила речевого поведения в типичных ситуациях учебно-профессионального, повседневно-бытового и социально-культурного общения;
- орфоэпические нормы современного русского языка;
- морфологические нормы современного русского языка;
- словообразовательные нормы современного русского языка;
- лексические нормы современного русского языка;
- синтаксические нормы современного русского языка;
- характерные особенности функциональных стилей русского литературного языка;
- цель перевода, тип переводимого текста и характер предполагаемого реципиента как компонентов переводческой ситуации;
- переводческие трансформации, правила использования компьютерных технологий;
- основной глоссарий необходимой лексики;

### **уметь**

- реализовать общие принципы решения лингвистических задач методом моделирования;
- осуществлять распознавание, перевод текста, составление аннотаций, перечня ключевых слов, форматирование и редактирование текста;
- выполнять типовые операции с базами данных и лингвистическими информационными ресурсами;
- использовать сервисы и ресурсы Интернета для организации коммуникации;
- четко разграничивать семантику лексем и употреблять разноплановые слова в профессиональной деятельности;
- употреблять фразеологические обороты в соответствии с нормами литературного языка;
- применять знания о морфемике и словообразовании при анализе языкового материала;
- пользоваться специальными словарями и справочниками; определять стилевую принадлежность речевого произведения;
- использовать приобретенные навыки и умения для ведения беседы, переговоров, телефонных разговоров, собеседования, интервью и т.п.; составлять устные монологические высказывания по тематике курса;
- составлять небольшие по объему письменные документы (заявление, заявка, приглашение, резюме и др.);
- разграничивать основные единицы языка и их разновидности; употреблять их в соответствии с нормами литературного языка; применять эти знания в профессиональной деятельности;
- выделять основные и второстепенные члены предложения; определять виды синтаксической связи;
- использовать в речи разнообразные языковые средства в зависимости от ситуации общения;
- строить свою речь в соответствии с языковыми, коммуникативными и этическими нормами;
- интонационно-правильно оформлять высказывание;
- выделять и анализировать единицы различных уровней языковой системы изучаемого иностранного языка;
- использовать языковые средства для достижения коммуникативных целей в конкретной ситуации общения на изучаемом иностранном языке;
- работать над автоматизацией умений и навыков устной и письменной речи при расширении и углублении языкового материала;
- свободно употреблять в спонтанной речи лексику в объеме пройденного материала;
- излагать и обосновывать собственную точку зрения;
- обобщать и комбинировать информативный материал с опорой на прочитанный/прослушанный текст;
- продуцировать самостоятельное монологическое высказывание по теме;
- ориентироваться в различных ситуациях общения и реализовывать коммуникативные намерения;
- различать разговорную речь, научный, публицистический, официально-деловой стили, язык

художественной литературы;

- осуществлять предпереводческий анализ текста оригинала и вырабатывать общую стратегию перевода;
- работать с источниками информации;
- использовать в работе компьютерные технологии для оформления письменного перевода;

#### **владеть**

- опыт информационной деятельности на уровне продвинутого пользователя;
- методами решения лингвистических задач с использованием информационных технологий;
- методами решения лингвистических задач с использованием баз данных;
- инструментальной основой коммуникационных технологий;
- лексическими нормами русского литературного языка;
- навыками восприятия и понимания прочитанного, услышанного, увиденного, а также содержания данной дисциплины; алгоритмом кейс-метода; алгоритмом применения в учебном процессе и в планируемой профессиональной деятельности метода «портфолио учебных/индивидуальных достижений»;
- интернациональной (экономической) лексикой; основными специальными терминами, используемыми в сфере делового общения;
- навыками выбора необходимых языковых средств согласно конкретной ситуации общения;
- – нормами русского литературного языка; навыками научно-исследовательской работы в области русистики;
- – навыками синтаксического анализа словосочетаний и предложений;
- навыками оценки соответствия речи языковым, коммуникативным и этическим нормам;
- навыками оценки соответствия речи языковым, коммуникативным и этическим нормам; навыком выявления языковых средств, определяющих функционально-стилевую принадлежность того или иного текста;
- артикуляцией, произношением русских звуков;
- основными интонационными навыками;
- навыками устной и письменной речи на изучаемом языке для профессионального общения;
- коммуникативными навыками в условиях русской языковой среды;
- основными логическими методами расположения информации в устном и письменном текстах;
- основными коммуникативными грамматическими структурами;
- техникой чтения текстов разных функциональных стилей;
- навыками оценки соответствия речи языковым, коммуникативным и этическим нормам современного русского языка;
- навыками выявления языковых средств, определяющих функционально-стилевую принадлежность того или иного текста;
- системой навыков предпереводческого анализа текста;
- системой переводческих действий;
- принципами экспертной оценки готового перевода.

#### **1.4. Планируемые уровни сформированности компетенции**

<b>№ п/п</b>	<b>Уровни сформированности компетенции</b>	<b>Основные признаки уровня</b>
1	<b><i>Пороговый (базовый) уровень</i></b> (обязательный по отношению ко всем выпускникам к моменту завершения ими обучения по	Имеет общие теоретические представления о формах и принципах взаимодействия в сфере официальных отношений, правилах построения устных и письменных высказываний на государственном и иностранном языках. Демонстрирует умение вести коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке

	ООП)	и не менее чем на одном иностранном языке, не в полной мере соблюдая деловой этикет и/или без учета стилистической дифференциации. Слабо владеет навыками использования ИКТ для реализации делового общения.
2	<b>Повышенный (продвинутый) уровень</b> (превосходит «пороговый (базовый) уровень» по одному или нескольким существенным признакам)	Имеет достаточно хорошие теоретические знания о формах и принципах взаимодействия в сфере официальных отношений, правилах построения устных и письменных высказываний на государственном и иностранном языках. Демонстрирует хорошее умение вести коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке и не менее чем на одном иностранном языке с соблюдением делового этикета и/или с учетом стилистической дифференциации. Хорошо владеет навыками использования ИКТ для реализации делового общения.
3	<b>Высокий (превосходный) уровень</b> (превосходит пороговый уровень по всем существенным признакам, предполагает максимально возможную выраженность компетенции)	Имеет глубокие теоретические знания о формах и принципах взаимодействия в сфере официальных отношений, правилах построения устных и письменных высказываний на государственном и иностранном языках. Демонстрирует умение свободно вести коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке и не менее чем на одном иностранном языке с соблюдением делового этикета и с учетом стилистической дифференциации. Свободно и уверенно владеет навыками использования ИКТ для реализации делового общения.

## 2. Программа формирования компетенции

### 2.1. Содержание, формы и методы формирования компетенции

№ п/п	Наименование учебных дисциплин и практик	Содержание образования в терминах «знать», «уметь», «владеть»	Формы и методы
1	ИКТ в лингвистике	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– функции информационных технологий в лингвистике</li> <li>– базовые принципы компьютерной обработки текстов</li> <li>– способы организации баз данных, терминологических словарей и письменных текстовых массивов</li> <li>– типы, функции, требования и границы применения сервисов и ресурсов Интернета</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– реализовать общие принципы решения лингвистических задач методом моделирования</li> <li>– осуществлять распознавание, перевод текста, составление</li> </ul>	лабораторные работы

		<p>аннотаций, перечня ключевых слов, форматирование и редактирование текста</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– выполнять типовые операции с базами данных и лингвистическими информационными ресурсами</li> <li>– использовать сервисы и ресурсы Интернета для организации коммуникации</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– опыт информационной деятельности на уровне продвинутого пользователя</li> <li>– методами решения лингвистических задач с использованием информационных технологий</li> <li>– методами решения лингвистических задач с использованием баз данных</li> <li>– инструментальной основой коммуникационных технологий</li> </ul>	
2	Лексикология и словообразование	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– теоретические основы лексикологии как науки о словарном составе языка, закономерности функционирования слов в речи</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– четко разграничивать семантику лексем и употреблять разноплановые слова в профессиональной деятельности</li> <li>– употреблять фразеологические обороты в соответствии с нормами литературного языка</li> <li>– применять знания о морфемике и словообразовании при анализе языкового материала</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– лексическими нормами русского литературного языка</li> </ul>	лабораторные работы
3	Основы деловой коммуникации	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– место официально-делового стиля в общей системе функциональных стилей языка; основные стилевые нормы официально-делового стиля речи</li> <li>– основные понятия и термины, используемые в сфере делового общения</li> <li>– особенности составления делового письма</li> </ul>	лекции, лабораторные работы

		<p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– пользоваться специальными словарями и справочниками; определять стилевую принадлежность речевого произведения</li> <li>– использовать приобретенные навыки и умения для ведения беседы, переговоров, телефонных разговоров, собеседования, интервью и т.п.; составлять устные монологические высказывания по тематике курса</li> <li>– составлять небольшие по объему письменные документы (заявление, заявка, приглашение, резюме и др.)</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– навыками восприятия и понимания прочитанного, услышанного, увиденного, а также содержания данной дисциплины; алгоритмом кейс-метода; алгоритмом применения в учебном процессе и в планируемой профессиональной деятельности метода «портфолио учебных/ индивидуальных достижений»</li> <li>– интернациональной (экономической) лексикой; основными специальными терминами, используемыми в сфере делового общения</li> <li>– навыками выбора необходимых языковых средств согласно конкретной ситуации общения</li> </ul>	
4	Основы теории первого иностранного языка	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– – теоретические основы морфологии как раздела грамматики; закономерности функционирования морфологических единиц</li> <li>– – теоретические основы синтаксиса как раздела грамматики; закономерности построения и функционирования синтаксических единиц</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– – разграничивать основные единицы языка и их разновидности; употреблять их в соответствии с нормами</li> </ul>	лабораторные работы

		<p>литературного языка; применять эти знания в профессиональной деятельности</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– выделять основные и второстепенные члены предложения; определять виды синтаксической связи</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– нормами русского литературного языка; навыками научно-исследовательской работы в области русистики</li> <li>– навыками синтаксического анализа словосочетаний и предложений</li> </ul>	
5	Практикум по культуре речевого общения	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– правила и нормы современного русского литературного языка и культуры речи</li> <li>– нормы современного русского языка; языковые средства, формирующие функционально-стилевые разновидности русского литературного языка</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– использовать в речи разнообразные языковые средства в зависимости от ситуации общения</li> <li>– строить свою речь в соответствии с языковыми, коммуникативными и этическими нормами</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– навыками оценки соответствия речи языковым, коммуникативным и этическим нормам</li> <li>– навыками оценки соответствия речи языковым, коммуникативным и этическим нормам; навыком выявления языковых средств, определяющих функционально-стилевую принадлежность того или иного текста</li> </ul>	лабораторные работы
6	Практическая фонетика	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– нормы и правила русского произношения, необходимые для выработки произносительных навыков</li> </ul>	лабораторные работы

		<ul style="list-style-type: none"> <li>– нормы и правила русского произношения, необходимые для ритмико-интонационной организации номинативных и коммуникативно оформленных единиц</li> <li>уметь:</li> <li>– интонационно-правильно оформлять высказывание</li> <li>владеть:</li> <li>– артикуляцией, произношением русских звуков</li> <li>– основными интонационными навыками</li> </ul>	
7	Практический курс второго иностранного языка	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– фонетическую структуру второго иностранного языка</li> <li>– определенный набор лексико-грамматических единиц для свободной беседы на заданную тему</li> <li>– лексикой и фразеологией профессиональной сферы</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– выделять и анализировать единицы различных уровней языковой системы изучаемого иностранного языка</li> <li>– использовать языковые средства для достижения коммуникативных целей в конкретной ситуации общения на изучаемом иностранном языке</li> <li>– работать над автоматизацией умений и навыков устной и письменной речи при расширении и углублении языкового материала</li> <li>– свободно употреблять в спонтанной речи лексику в объеме пройденного материала</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– навыками устной и письменной речи на изучаемом языке для профессионального общения</li> </ul>	лабораторные работы, экзамен
8	Практический курс первого иностранного языка	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– грамматические нормы изучаемого языка</li> <li>– реалии общественно-политической жизни страны</li> <li>– национально-культурную специфику языковых явлений, традиции страны изучаемого языка</li> </ul>	лабораторные работы, экзамен

		<ul style="list-style-type: none"> <li>– правила речевого поведения в типичных ситуациях учебно-профессионального, повседневного-бытового и социально-культурного общения</li> <li>уметь:</li> <li>– излагать и обосновывать собственную точку зрения</li> <li>– обобщать и комбинировать информативный материал с опорой на прочитанный/прослушанный текст</li> <li>– продуцировать самостоятельное монологическое высказывание по теме</li> <li>– ориентироваться в различных ситуациях общения и реализовывать коммуникативные намерения</li> <li>владеть:</li> <li>– коммуникативными навыками в условиях русской языковой среды</li> <li>– основными логическими методами расположения информации в устном и письменном текстах</li> <li>– основными коммуникативными грамматическими структурами</li> <li>– техникой чтения текстов разных функциональных стилей</li> </ul>	
9	Русский язык и культура речи	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– орфоэпические нормы современного русского языка</li> <li>– морфологические нормы современного русского языка</li> <li>– словообразовательные нормы современного русского языка</li> <li>– лексические нормы современного русского языка</li> <li>– синтаксические нормы современного русского языка</li> <li>– характерные особенности функциональных стилей русского литературного языка</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– использовать в речи разнообразные языковые средства в зависимости от ситуации общения</li> <li>– различать разговорную речь, научный, публицистический, официально-деловой стили, язык</li> </ul>	лекции, лабораторные работы

		художественной литературы владеть: – навыками оценки соответствия речи языковым, коммуникативным и этическим нормам современного русского языка – навыками выявления языковых средств, определяющих функционально-стилевую принадлежность того или иного текста	
10	Производственная (переводческая) практика	знать: – цель перевода, тип переводимого текста и характер предполагаемого реципиента как компонентов переводческой ситуации – переводческие трансформации, правила использования компьютерных технологий – основной глоссарий необходимой лексики уметь: – осуществлять предпереводческий анализ текста оригинала и выработать общую стратегию перевода – работать с источниками информации – использовать в работе компьютерные технологии для оформления письменного перевода владеть: – системой навыков предпереводческого анализа текста – системой переводческих действий – принципами экспертной оценки готового перевода	

## 2.2. Календарный график формирования компетенции

№ п/п	Наименование учебных дисциплин и практик	Семестры									
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	ИКТ в лингвистике		+								
2	Лексикология и словообразование			+							
3	Основы деловой коммуникации								+		

4	Основы теории первого иностранного языка				+	+					
5	Практикум по культуре речевого общения							+			
6	Практическая фонетика		+	+							
7	Практический курс второго иностранного языка	+	+	+	+	+	+	+	+		
8	Практический курс первого иностранного языка	+	+	+	+	+	+	+	+		
9	Русский язык и культура речи	+									
10	Производственная (переводческая) практика							+			

### 2.3. Матрица оценки сформированности компетенции

№ п/п	Наименование учебных дисциплин и практик	Оценочные средства и формы оценки
1	ИКТ в лингвистике	Комплект заданий для лабораторно-практических занятий. Проект. Портфолио. Тест. Экзамен.
2	Лексикология и словообразование	Выполнение лабораторных заданий. Контрольная работа. Зачет.
3	Основы деловой коммуникации	Посещение лекционных занятий и выполнение заданий на лабораторных занятиях. Аттестация с оценкой.
4	Основы теории первого иностранного языка	Выполнение лабораторных заданий. Контрольная работа. Зачет.
5	Практикум по культуре речевого общения	Выполнение заданий на лабораторных занятиях. Аттестация с оценкой.
6	Практическая фонетика	Выполнение лабораторных заданий. Контрольная работа. Зачет.
7	Практический курс второго иностранного языка	Выполнение лабораторных заданий и тестов. Экзамен. Аттестация с оценкой.
8	Практический курс первого иностранного языка	Выполнение заданий лабораторных занятий. Участие в дискуссиях. Контрольная работа. Экзамен.
9	Русский язык и культура речи	Работа на лабораторных занятиях. Конспекты лекций. Контрольная работа. Зачет.
10	Производственная (переводческая) практика	Выполнение заданий практики. Подготовка отчета. Зачет.